

Январь 2013 года

R



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

# КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

**Пункт 7.4 предварительной повестки дня**

**Четырнадцатая очередная сессия**

**Рим, 15-19 апреля 2013 года**

**ПЕРЕДАЧА НЕКОТОРЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ЗАДАЧ  
КОМИССИИ РУКОВОДЯЩЕМУ ОРГАНУ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ  
ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО  
ХОЗЯЙСТВА: ПРАВОВЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И  
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Введение	1-2
II. Справочная информация	3-14
III. Правовые и административные последствия	15- 41
IV. Финансовые последствия	42- 45
V. Испрашиваемые указания	46

*Настоящий документ издан ограниченным количеством экземпляров, чтобы минимизировать экологические последствия работы ФАО и не оказывать воздействия на климат. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои экземпляры на заседания и по возможности не обращаться за дополнительными экземплярами. Большинство документов о заседаниях ФАО размещено на вебсайте [www.fao.org](http://www.fao.org).*



## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Руководящий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Руководящий орган) и Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) содействовали тесному сотрудничеству между Комиссией и Руководящим органом, которое может постепенно привести к согласованному функциональному разделению задач и видов деятельности между Комиссией и Руководящим органом в рамках условий Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Договора)<sup>1</sup>. По просьбе Руководящего органа и Комиссии секретариаты обоих органов совместно подготовили перспективное исследование, которое имело своей целью содействие достижению слаженности политики и взаимодополняемости работы двух органов и которое было им представлено. В этом перспективном исследовании определяются различные варианты согласованного функционального разделения, включая вариант передачи Руководящему органу тех видов деятельности Комиссии, которые относятся к генетическим ресурсам растений<sup>2</sup>. Руководящий орган на своей четвертой сессии и Комиссия на своей тринадцатой очередной сессии рассмотрели это перспективное исследование и просили свои секретариаты совместно подготовить документ о правовых, административных и финансовых последствиях передачи Руководящему органу видов деятельности или задач Комиссии, относящихся к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ)<sup>3</sup>. Комиссия и Руководящий орган предложили своим бюро в консультациях друг с другом продолжать изучать варианты тесного сотрудничества между Комиссией и Руководящим органом, которое может постепенно привести к согласованному функциональному разделению задач и видов деятельности между Комиссией и Руководящим органом в рамках условий Договора с учетом правовых, административных и финансовых последствий.

2. В настоящем документе содержится справочная информация о Комиссии и Руководящем органе и проводится анализ правовых, административных и финансовых последствий передачи Руководящему органу некоторых видов деятельности или задач Комиссии.

## II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

3. В *таблице 1* приводятся сводные данные о Комиссии и Руководящем органе. Комиссия является межправительственным органом, созданным Конференцией ФАО в 1983 году. По состоянию на февраль 2013 года 177 стран и Европейский Союз являлись членами Комиссии. Комиссия является единственным постоянным форумом, в рамках которого правительства могут обсуждать и обговаривать конкретные вопросы, относящиеся к биологическому разнообразию для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая все генетические ресурсы растений, животных, лесов, вод, микроорганизмов и беспозвоночных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия стремится положить конец потерям генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обеспечить продовольственную безопасность и устойчивое развитие путем содействия их сохранению и устойчивому использованию, включая обмен, а также справедливому и равному распределению выгод от их применения.

4. Выполняя свою координирующую роль, Комиссия направляет политику, программы и виды деятельности ФАО в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая отраслевые и межотраслевые

<sup>1</sup> IT/GB-3/09/Report, Приложение А.7, пункт 3; CGRFA-12/09/Report, пункт 92

<sup>2</sup> CGRFA-13/11/7; IT/GB-4/11/18

<sup>3</sup> IT/GB-4/11, Резолюция 8/2011, пункт 23; CGRFA-13/11/Report, пункт 25

вопросы, и осуществляет их мониторинг. Она также постоянно отслеживает рассмотрение соответствующих вопросов на других форумах.

5. Комиссия следит за подготовкой глобальных оценок состояния генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обновлением и осуществлением глобальных планов действий. Она осуществляет руководство в разработке соответствующих глобальных информационных систем, помогающих выполнять эти задачи. Комиссия образовала три межправительственные технические рабочие группы, которые оказывают ей помощь в ее работе в области генетических ресурсов растений, животных и лесов.

**Таблица 1: Таблица сводных данных: Руководящий орган Договора и Комиссия**

	<b>Руководящий орган</b>	<b>Комиссия</b>
<b>Полномочия в области генетических ресурсов</b>	Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Статья 3 Договора)	Все компоненты биоразнообразия, имеющие отношение к производству продовольствия и ведения сельского хозяйства Резолюция 3/95
<b>Стороны Договора/ Члены</b>	128	176
<b>Правовая основа</b>	Статья XIV Устава ФАО, Резолюция 3/2001 Конференции ФАО	Статья VI.1 Устава ФАО Резолюция 3/95 Конференции ФАО Резолюция 1/110 Совета ФАО
<b>Созданы в соответствии с:</b>	Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Резолюции 9/83; 3/95 Конференции ФАО
<b>Поправки к учредительным документам</b>	Любая Сторона Договора может вносить в него поправки; поправки принимаются Руководящим органом на основе всеобщего согласия, и они вступают в силу после ратификации, принятия или утверждения (Ст. 23 Договора); о поправках информируется Совет, который вправе отклонить их <sup>4</sup> .	Комиссия может вносить изменения к основным резолюциям, на основе которых она была образована и которые определяют ее круг ведения. Принятие решения по таким поправкам относится к компетенции Совета или Конференции <sup>5</sup> .
<b>Полномочия в области программ и бюджетов</b>	Принимает планы и программы по осуществлению Договора (Статья 19.3(b)) и бюджет Договора (Статья 19.3(d))	Подотчетна перед Генеральным директором, который через Совет доводит до сведения Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или затрагивающие программу или финансовое положение Организации (Ст. 7 Устава)
<b>Правила процедуры (ПП)</b>	<a href="http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gb1repe.pdf">http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gb1repe.pdf</a>	<a href="http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-about/cgrfa-rules/en/">http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-about/cgrfa-rules/en/</a>
<b>Процесс принятия решений</b>	Все решения принимаются на основе всеобщего согласия за исключением тех случаев, когда решение по определенным вопросам достигается иным способом, но всеобщее согласие необходимо при решении вопросов, касающихся Ст. 23	Все решения принимаются на основе всеобщего согласия за исключением тех случаев, когда решение по определенным вопросам достигается иным способом <sup>7</sup> .

<sup>4</sup> Основной документ, том II, ЧАСТЬ О, пункт 8

<sup>5</sup> Основной документ, том II, ЧАСТЬ О, пункт 34

	(Поправки к Договору) и 24 (Приложения) Договора <sup>6</sup> .	
<b>Право создавать вспомогательные органы</b>	Имеет Статья 19.3(е)	Имеет, Статьи 3, 5, 6 Устава (при условии получения определения Генерального директора о наличии необходимых средств)
<b>Вспомогательные органы (постоянные)</b>	1. Комитет по контролю за выполнением договорных обязательств	1. Межправительственная техническая рабочая группа по ГР растений 2. Межправительственная техническая рабочая группа по ГР животных 3. Межправительственная техническая рабочая группа по лесным ГР
<b>Вспомогательные органы (временные/специальные)</b>	1. Специальный консультативный комитет по стратегии финансирования 2. Специальный комитет по вопросам третьих сторон-бенефициаров 3. Специальный технический консультативный комитет по устойчивому использованию ГРПСХ 4. Специальный технический консультативный комитет по ССПМ и Многосторонней системе	1. Специальная техническая рабочая группа по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения связанных с этим выгод

6. Посредством содействия осуществлению глобальных планов действий Комиссия способствует разработке национальных и региональных мер политики и программ в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

7. Комиссия также принимает участие в переговорах о задействовании других международных инструментов, направленных на решение задач сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия вела переговоры по Договору, который в настоящее время является единственным международным юридически обязательным и полностью действующим соглашением в области доступа и распределения выгод.

8. В качестве органа, учрежденного в рамках Статьи VI.1 Устава ФАО, Комиссия подотчетна перед Генеральным директором, который через Совет доводит до сведения Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или затрагивающие программу или финансовое положение Организации. Поэтому Комиссия отчитывается перед Конференцией ФАО о крупных принимаемых ею рекомендациях, а также о заключаемых ею соглашениях, а Конференция ФАО, как правило, утверждает или формально принимает их. Конференция ФАО является высшим руководящим органом ФАО.

9. В соответствии со Статьей 17.3 Договора Стороны Договора сотрудничают с Комиссией в проведении ею периодических переоценок *Докладов о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* в целях содействия обновлению переходящего *Глобального плана действий в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для*

<sup>7</sup> ПП Комиссии, правило VII

<sup>6</sup> ПП Руководящего органа, правило VI

производства и ведения сельского хозяйства (*Глобального плана действий*), на который в Статье 14 Договора имеется ссылка. В соответствии со Статьей 14 Стороны Договора, признавая важность переходящего *Глобального плана действий* для Договора, должны содействовать его эффективному осуществлению, в том числе посредством национальных мероприятий и, при необходимости, международного сотрудничества, направленного на обеспечение согласованной основы для, *помимо прочего*, наращивания потенциала, передачи технологий и обмена информацией с учетом положений Статьи 13 Договора.

10. Договор был принят Конференцией ФАО в соответствии со Статьей XIV Устава ФАО в 2001 году и вступил в силу в 2004 году. В настоящее время к Договору присоединилось 128 сторон.

11. Целями Договора являются сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и справедливое и равное распределение связанных с их использованием выгод в полном соответствии с положениями КБР с целью достижения устойчивости сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Руководящий орган содействует осуществлению Договора в полном объеме с учетом целей Договора. В Статье 19.3 Договора содержится неполный перечень конкретных функций Руководящего органа. Руководящий орган является высшим органом Договора. Он утверждает бюджет Договора и при всеобщем согласии принимает решения относительно внесения поправок в Договор. В соответствии со Статьей 19.9 сессии Руководящего органа проводятся сразу после очередных сессий Комиссии насколько это возможно.

12. Посредством Договора его Стороны договорились создать Многостороннюю систему, которая является действенным, эффективным и прозрачным средством как содействия доступу к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, так и справедливого и равного распределения связанных с их использованием выгод на взаимодополняющей и укрепляющей основе. В настоящее время Многосторонняя система охватывает генетические ресурсы 64 наиболее важных культур, на которые приходится около 80 процентов всего объема потребляемых человечеством культур и которые перечислены в Приложении I к Договору. Приложение I было сформировано на основе критериев продовольственной безопасности и взаимной зависимости.

13. Руководящий орган Договора также принял Стратегию финансирования, направленную на увеличение объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления видов деятельности в рамках Договора, и повышение прозрачности, действенности и эффективности сбора этих финансовых ресурсов. Согласно Стратегии финансирования ее первоначальными приоритетами являются приоритетные области деятельности переходящего Глобального плана действий, которые подвергаются более глубокой проработке со стороны Руководящего органа. В качестве части этой Стратегии был образован Фонд распределения выгод, в который организации, относящиеся к правомочным Сторонам Договора, могут представлять проектные предложения по согласованной приоритетной тематике в целях получения грантов. В число этих организаций входят правительственные и неправительственные организации, включая банки генов и исследовательские учреждения, фермеров и организации фермеров и региональные и международные организации.

14. Руководящий орган и Комиссия постоянно подчеркивали необходимость в тесном сотрудничестве между двумя органами. Оба органа утвердили *Совместное заявление о намерении наладить сотрудничество между Руководящим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения*

сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>8</sup>.

### III. ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

15. В данном разделе рассматриваются правовые последствия передачи Руководящему органу каких-либо из следующих задач или видов деятельности Комиссии:

- a) Контроль за подготовкой *Доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (МГРРПСХ);
- b) Обновление Глобального плана действий в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ (Глобального плана действий) и мониторинг его осуществления;
- c) Функционирование Всемирной системы информирования и раннего предупреждения (ВСИРП) и контроль за другими информационными системами в области ГРРПСХ;
- d) Разработка, пересмотр и утверждение стандартов банков генов;
- e) Постоянное осуществление обзора всех вопросов, касающихся политики, программ и деятельности ФАО в области ГРРПСХ; и
- f) Осуществление обзора соответствия и эффективности Кодекса поведения в области сбора и передачи идиоплазмы и разработка процедур мониторинга и оценки соблюдения Кодекса.

#### ***A. Контроль за подготовкой Доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МГРРПСХ)***

16. В 1996 году ФАО начала работу над первым Докладом о МГРРПСХ, подготовленным в рамках коллективного, направленного на интересы конкретных стран процесса, осуществленного под руководством Комиссии. В Статье 17.3 Договора, принятого через пять лет, имеется ссылка на этот Доклад о МГРРПСХ и предусматривается, что *"Стороны Договора сотрудничают с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в проведении ею периодических переоценок состояния мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях содействия обновлению переходящего Глобального плана действий, речь о котором идет в Статье 14"*. В соответствии с этим и согласно своему Уставу Комиссия инициировала подготовку второго Доклада о МГРРПСХ, руководила этой подготовкой и утверждала Доклад, о выпуске которого в октябре 2010 года объявил Генеральный директор.

17. Предложение о подготовке первого Доклада о МГРРПСХ было поддержано Конференцией ФАО в 1991 году на базе рекомендаций Комиссии и Совета. Спустя год, в 1992 году Конференция ФАО отметила, что этот Доклад, а также Глобальный план действий *"должны рассматриваться как неотъемлемые части одного процесса, который должен проводиться под руководством КГРРПСХ и ее Рабочей группы"*. До настоящего времени Комиссия в соответствии со своим Уставом инициирует и контролирует подготовку докладов. Соответственно, Комиссия инициировала подготовку второго Доклада о МГРРПСХ, руководила этой подготовкой и утверждала Доклад. В МЛПР Комиссии на 2013-2021 годы предусмотрено представление третьего Доклада о МГРРПСХ на семнадцатой очередной сессии Комиссии<sup>9</sup>.

18. Далее следует отметить, что по этому поводу в Статье 19.3 Договора предусматривается, помимо прочего, что задачей Руководящего органа является

<sup>8</sup> CGRFA-12/09/Report, Приложение H

<sup>9</sup> CGRFA-13/11/Report, Приложение F

"содействие осуществлению этого Договора в полном объеме с учетом его целей" и, в частности, "осуществление таких других функций, которые могут стать необходимыми для достижения целей Договора".

19. Вышеприведенные положения являются основой тесного сотрудничества между Комиссией и Договором в том, что касается подготовки докладов о МГРРПСХ. Относительно более конкретного вопроса о передаче Договору функции Комиссии по "контролю за подготовкой МГРРПСХ" считается, что Комиссия может предложить Руководящему органу заняться этой задачей. Руководящий орган примет и утвердит это предложение на основе положений Статей 17.3 и 19.3(d). Обоим органам необходимо принять соответствующие решения по этому поводу на основе всеобщего согласия на своих сессиях. Сотрудничество между Договором и Комиссией, как об этом говорится в Договоре, относится в частности к "периодической переоценке докладов о МГРРПСХ". За Комиссией будет сохранено право инициировать этот процесс и обеспечивать его завершение, т.е. обеспечивать утверждение Комиссией предложения по этому поводу, но само принятие решения по такому предложению остается за Конференцией ФАО. Для любого изменения характера описанного в Договоре сотрудничества потребуются внесение поправок в положения Договора и рассмотрение этого вопроса соответствующими руководящими органами ФАО.

#### ***В. Обновление Глобального плана действий и мониторинг его осуществления***

20. Ввиду наличия пробелов и потребностей, выявленных в первом Докладе о МГРРПСХ, вместе с ним был разработан Глобальный план действий в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Глобальный план действий) в качестве основы для действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях, предпринимаемых национальными учреждениями при поддержке, при необходимости, со стороны ФАО и других межправительственных, а также неправительственных организаций<sup>10</sup>. Комиссия имеет полномочия по контролю, подтверждению, мониторингу и оценке осуществления Глобального плана действий, а также по его обновлению, включая определение этапов этих процессов и их участников, чем ей уже пришлось заниматься на ее двенадцатой очередной сессии в 2009 году<sup>11</sup>. Конференция ФАО имеет полномочия принимать Глобальный план действий<sup>12</sup>.

21. Комиссия также осуществляет мониторинг прогресса в осуществлении Глобального плана действий с помощью согласованного набора индикаторов и проводимого странами коллективного подхода. В целях поддержки усилий своих членов,

<sup>10</sup> CL99/Rep, пункты 90-93; CL99/16, пункт 19

<sup>11</sup> На своей двенадцатой очередной сессии Комиссия просила ФАО подготовить обновленный Глобальный план действий на основе в первую очередь второго Доклада о МГРРПСХ и, в частности, выявленных пробелов и потребностей. Приняв во внимание изменения организационных рамок во все события, связанные со вторым Докладом о МГРРПСХ, в частности принятие Договора в 2001 году, Комиссия просила секретаря осуществлять процесс обновления в координации вместе с секретарем Договора с тем, чтобы обеспечить учет конкретных вопросов, относящихся к Договору. До проведения своей тринадцатой очередной сессии она просила своего секретаря организовать вместе с секретарем Договора совместное заседание Бюро Комиссии и Бюро Договора с целью рассмотрения первого проекта обновленного Глобального плана действий. Совместное заседание Бюро Комиссии и Бюро Договора было проведено 10 марта 2011 года. Проект обновленного Глобального плана действий был представлен Руководящему органу на его четвертой сессии для информации (IT/GB-4/11/Inf. 14).

<sup>12</sup> Альтернативно, Глобальный план действий может быть принят на межправительственной конференции, которую для этой цели может созвать Генеральный директор. Первый Глобальный план действий был принят на Четвертой международной технической конференции по генетическим ресурсам растений (ITCPGR/96/REP) и впоследствии утвержден Советом ФАО, Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и главами государств и правительств на Всемирном продовольственном саммите (CL111/Rep, пункты 10-13, резолюция 1/111). Второй Глобальный план действий был одобрен Комиссией на ее тринадцатой очередной сессии в июле 2011 года и впоследствии утвержден Советом ФАО на его 143-й сессии в ноябре 2011 года (CL 143/REP, пункт 43) в соответствии с поручением Конференции (C 2011/REP, пункт 71).



направленных на осуществление Глобального плана действий, Комиссия в 2007 году создала Механизм содействия, с помощью которого можно определять возможности финансирования каждой из 20 приоритетных областей деятельности этого Плана.

22. В Статье 14 Договора признается, что переходящий Глобальный план действий имеет большое значение для Договора и что *"Стороны Договора должны содействовать его эффективному осуществлению, в том числе посредством национальных мероприятий и, при необходимости, международного сотрудничества, направленного на обеспечение согласованной основы для, помимо прочего, наращивания потенциала, передачи технологий и обмена информацией с учетом положений Статьи 13 Договора"*.

Одновременно Статья 17.3 Договора предусматривает, что *"его Стороны сотрудничают с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в проведении периодических переоценок состояния мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с целью содействия обновлению переходящего Глобального плана действий, о чем говорится в Статье 14"*. В этом отношении необходимо отметить, что в Договоре Глобальному плану действий уделяется важная роль в том, что касается распределения выгод от Многосторонней системы: приоритетные области действия переходящего Глобального плана действий будут учитываться при решении вопросов, относящихся к обмену информацией, доступу к технологиям и их передаче, наращиванию потенциала и распределению выгод от промышленного внедрения<sup>13</sup>.

23. Что касается передачи текущих задач, то последствия правового характера могут отличаться в зависимости от характера передаваемых видов деятельности. В том случае, если за Комиссией будет сохранено право инициировать процедуру обновления Глобального плана действий, включая право определять масштабы такого обновления и участников процесса, Комиссия может предложить Руководящему органу заняться задачей его обновления так, как она посчитает *"необходимым или желательным для обеспечения развития глобальной системы"*<sup>14</sup>. В свою очередь Руководящий орган может принять к сведению такое предложение и может принять его на основе Статьи 19.3(к) Договора. Для этого оба органа должны принять соответствующее решение на основе всеобщего согласия. В этом отношении необходимо учитывать, что подобно первому Глобальному плану действий второй План предусматривает, что полный мониторинг прогресса в его претворении в жизнь будет осуществляться Комиссией в тесном сотрудничестве с Руководящим органом.

24. Поскольку разработка, обновление, мониторинг и претворение в жизнь Глобального плана действий являются частью полномочий Комиссии, любое предложение о передаче каких-либо из упомянутых функций должно рассматриваться руководящими органами ФАО. Аналогичным образом может понадобиться поправка к положениям Статьи 17.3 Договора. И наконец, Конференция ФАО – или по ее поручению Совет – обладает полномочиями принимать обновленный Глобальный план действий.

### ***С. Контроль за тем, как ФАО поддерживает НМОИ и управляет ВСИРП***

25. Всемирная система информирования и раннего предупреждения (ВСИРП) была создана Комиссией в 1993 году в качестве всемирного динамичного механизма стимулирования обмена информацией между государствами-членами ФАО путем сбора и распространения информации о ГРПСХ в соответствии со Статьями 7.1(е) и (f) Международного соглашения по генетическим ресурсам растений. По словам Комиссии ВСИРП является *"динамичной постоянно обновляемой базой данных о базах данных и о других важных источниках информации по всем областям, представляющим потенциальный интерес для научного сообщества"*. В качестве части этих усилий по

<sup>13</sup> Статьи 13.2 и 13.5 (Распределение выгод от Многосторонней системы); 17 (Глобальная информационная система в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства); 18 (Финансовые ресурсы).

<sup>14</sup> Устав Комиссии, статья 2(ii)

мониторингу и обновлению Комиссия на своей десятой сессии в 2004 году приняла решение применить новый подход к мониторингу осуществления Глобального плана действий на основе международно согласованных индикаторов, что привело к созданию Национальных механизмов обмена информацией (НМОИ). Комиссия на своей одиннадцатой очередной сессии выразила свое желание работать с Руководящим органом Договора над дальнейшим совершенствованием ВСИРП в контексте предусмотренной в Договоре разработки Глобальной информационной системы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и предложила Руководящему органу рассмотреть вопрос об использовании созданных посредством ВСИРП национальных механизмов обмена информацией в качестве вклада в развитие Глобальной информационной системы<sup>15</sup>.

26. Обмен информацией также является одной из областей, о которой прямо говорится в Статье 14 Договора следующим образом: *"Стороны Договора должны содействовать его эффективному осуществлению, в том числе посредством национальных мероприятий и, при необходимости, международного сотрудничества, направленного на обеспечение согласованной основы для, помимо прочего, наращивания потенциала, передачи технологий и обмена информацией с учетом положений Статьи 13 Договора"*. Более конкретно можно сказать, что *Глобальная информационная система в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства является обслуживающим компонентом Договора. И действительно, согласно Статье 17.1 Договора "его Стороны сотрудничают в деле развития и укрепления на основе существующих информационных систем глобальной информационной системы, направленной на содействие обмену информацией по научным, техническим и экологическим вопросам, касающимся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в надежде на то, что такой обмен информацией будет содействовать распределению выгод от использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства путем предоставления этой информации всем Сторонам Договора"*.

27. В настоящее время Комиссия осуществляет контроль за деятельностью ФАО в поддержку НМОИ и ВСИРП и удерживает инициативу по их дальнейшей разработке в соответствии с критериями необходимости и уместности, оговоренными в Статье 2 (ii) Устава Комиссии.

28. С правовой точки зрения передача Руководящему органу функции Комиссии по осуществлению контроля за тем, как ФАО поддерживает НМОИ и управляет ВСИРП, не влечет за собой каких-либо конкретных последствий. В соответствии со своим главным видом полномочий (предусмотренным в пунктах (i) и (ii) Статьи 2 Устава Комиссии) по осуществлению постоянного мониторинга всех вопросов, относящихся к политическим программам и видам деятельности ФАО в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Комиссия вправе принять решение о передаче своей функции по осуществлению контроля за тем, как ФАО поддерживает НМОИ и управляет ВСИРП, если она сочтет это необходимым или желательным для обеспечения развития Глобальной системы. Руководящий орган может принять к сведению и на основе всеобщего согласия утвердить это предложение в соответствии с положениями Статьи 17.1 Договора.

#### ***D. Разработка, пересмотр и утверждение стандартов банков генов***

29. *Стандарты банков генов* были опубликованы в 1994 году, причем они были разработаны в связи с необходимостью в соответствующих стандартах для сохранения образцов в условиях *ex situ* на международном уровне и относились лишь к хранению семян ортодоксальных видов<sup>16</sup>. Комиссия на своей четвертой сессии в 1991 году приняла

<sup>15</sup> CGRFA-11/07/Report, пункт 37

<sup>16</sup> CPGR/93/5 Приложение

решение создать группу технических экспертов для пересмотра Стандартов банков генов совместно с ФАО и Международным советом по генетическим ресурсам растений (МСГРР, известным в настоящее время как Биоверсити Интернэшнл)<sup>17</sup>. На своей пятой очередной сессии<sup>18</sup> Комиссия утвердила эти стандарты с тем, чтобы они могли получить всеобщее признание и беспрепятственно быть приняты странами.

30. После принятия Договора его Стороны должны в рамках своего национального законодательства *"сотрудничать с целью содействия развитию действенной и устойчивой системы хранения образцов в условиях ex situ при уделении должного внимания необходимости в составлении соответствующей документации на них, определении их параметров, их регенерации и оценке..."* и *"осуществлять мониторинг жизнеспособности, степени разнообразия и генетической целостности коллекций генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"*<sup>19</sup>. Международные центры сельскохозяйственных исследований (МЦСИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСИ), в ведении которых находятся коллекции ГРРПСХ *ex situ*, должны *"стараться содержать эти коллекции ex situ и управлять ими в соответствии с международно признанными стандартами, в частности Стандартами банков генов, утвержденными Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"*<sup>20</sup>.

31. Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии согласилась с необходимостью в пересмотре *Стандартов банков генов* и просила ФАО в сотрудничестве с Договором, Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСИ) и другими соответствующими международными учреждениями провести такой пересмотр, результаты которого будут рассмотрены ее Межправительственной технической рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочей группой) в ходе тринадцатой очередной сессии<sup>21</sup>. Бюро Комиссии и Бюро Договора рассмотрели положение дел по пересмотру *Стандартов банков генов* на своем втором совместном совещании, проведенном 13 ноября 2010 года.

32. В ответ на поручение Комиссии стать координатором повесток дня Комиссии и Руководящего органа с целью, *помимо прочего*, пересмотра *Стандартов банков генов* и обсуждения способов участия Руководящего органа в процессе этого пересмотра<sup>22</sup> оба бюро согласились с тем, что *проект пересмотренных Стандартов банков генов* должен быть представлен Руководящему органу для информации на четвертой сессии<sup>23</sup>.

33. Комиссия просила свою Рабочую группу завершить работу над *проектом пересмотренных Стандартов банков генов* с целью их утверждения Комиссией на этой сессии<sup>24</sup>.

34. В свете вышесказанного получается, что Комиссия взяла на себя лидирующую координирующую роль и стала межправительственным форумом для разработки Стандартов банков генов. С другой стороны, Договор не предусматривает прямую юрисдикцию Руководящего органа в этих вопросах. Наоборот, в Договоре эти вопросы отнесены к кругу ведения Комиссии<sup>25</sup>. До настоящего времени между двумя органами в соответствии с их пожеланиями сотрудничество было тесным. Передача Договору

---

<sup>17</sup> CPGR/91/Report, пункт 61

<sup>18</sup> CPGR/93/Report, пункт 30

<sup>19</sup> Статья 5 e;f.

<sup>20</sup> Статья 15.1 d

<sup>21</sup> CGRFA-12/09/Report, пункт 28

<sup>22</sup> IT/GB-4/11/Inf.12

<sup>23</sup> См. CGRFA-14/13/22

<sup>24</sup> См. CGRFA-14/13/22

<sup>25</sup> Договор, Статья 15.1(d).

полномочий Комиссии по контролю за разработкой/пересмотром и утверждением Стандартов банков генов потребует консультаций с руководящими органами ФАО<sup>26</sup>, а также пересмотра Договора и внесения в него поправок, направленных на признание конкретных полномочий Руководящего органа по отношению к Стандартам банков генов.

***Е. Осуществление постоянного контроля за всеми вопросами, относящимися к политике, программам и деятельности ФАО в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства***

35. Согласно своему Уставу Комиссия отвечает за осуществление постоянного контроля за всеми вопросами, относящимися к политике, программам и деятельности ФАО в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая их сохранение и устойчивое использование и справедливое и равное распределение выгод от их применения, и за предоставление Генеральному директору и Совету и, при необходимости, его техническим комитетам, включая, в частности, комитеты по сельскому хозяйству, по лесному хозяйству и по рыбному хозяйству, информации по этим вопросам<sup>27</sup>. Устав Комиссии был принят Советом ФАО на основе резолюции 1/100 в 1995 году<sup>28</sup>, по просьбе Конференции, заключавшейся в том, что необходимо "принять соответствующий временный устав с расширенными полномочиями Комиссии и при необходимости пересмотреть его на одной из будущих сессий в свете развития ситуации"<sup>29</sup>.

36. Согласно Статье 19 Договора Руководящий орган не обладает сравнимыми полномочиями. Этот конкретный вид полномочий не предусмотрен в Договоре, а Статья 19 Договора не предусматривает таких функций. Наоборот, доклад о деятельности ФАО в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства представляется Руководящему органу для информации.

37. Вследствие вышесказанного передача Руководящему органу этого вида полномочий Комиссии, помимо политических последствий, потребует:

- a) Внесения изменений в Статью 2 (i) Устава Комиссии в целях предотвращения возможного совпадения соответствующих полномочий двух органов;
- b) Пересмотра Договора и внесения в него изменений в соответствии с его Статьей 23; и
- c) Проведения консультаций с руководящими органами ФАО и согласования с ними этого решения с учетом его политических последствий.

***Ф. Рассмотрение соответствия и эффективности Кодекса поведения в области сбора и передачи идиоплазмы растений и задача разработки процедур мониторинга и оценки соблюдения Кодекса***

<sup>26</sup> В пункте 9 III утверждается: "...В его круг ведения входит следующее: (...) III.

Стать форумом для межправительственных переговоров и по поручению руководящих органов ФАО следить за развитием других международных соглашений, начинаний, кодексов поведения или других инструментов, относящихся к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и осуществлять мониторинг функционирования таких инструментов".

<sup>27</sup> Статья 2 (i) Устава Комиссии предусматривает, что "[Комиссия должна] осуществлять постоянный контроль за всеми вопросами, относящимися к политике, программам и деятельности ФАО в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства".

<sup>28</sup> CL110, пункты 13-14, резолюция 1/110.

<sup>29</sup> C28, пункты 65-69, резолюция 3/95.

38. Международный кодекс поведения в области сбора и передачи идиоплазмы растений (Кодекса поведения) был принят Конференцией на ее двадцать седьмой сессии<sup>30</sup> после многочисленных консультаций, проводившихся под руководством Комиссии<sup>31</sup>. Кодекс поведения предусматривает четкую задачу Комиссии по осуществлению мониторинга и оценки его соблюдения с помощью системы периодического представления информации и отчетов и механизма денонсирования договорных отношений в случаях несоблюдения его положений. В Статье 15 Кодекса поведения говорится, что:

*"15.1 Правительства должны периодически информировать Комиссию ФАО по генетическим ресурсам растений о действиях, предпринимаемых относительно применения Кодекса. В соответствующих случаях это может быть сделано в контексте ежегодных отчетов, представляемых в соответствии со Статьей 11 Международного соглашения по генетическим ресурсам растений.*

*15.2 Правительства должны информировать Комиссию ФАО по генетическим ресурсам растений о любых решениях, запрещающих или ограничивающих предлагаемые экспедиции по сбору материала.*

*15.3 В случаях несоблюдения лицом, осуществляющим сбор материала, или лицом, являющимся спонсором сбора материала, правил и предписаний принимающей страны относительно сбора и передачи генетических ресурсов растений или принципов настоящего Кодекса правительство может информировать об этом Комиссию ФАО по генетическим ресурсам растений. Лицо, осуществляющее сбор материала, и лицо, являющееся спонсором сбора материала, должны получить копии такого уведомления и имеют право направить принимающей стране и в копии Комиссии ответ. По запросу лиц, осуществляющих сбор материала, или лиц, являющихся спонсорами сбора материала, ФАО может предоставить им сертификат, указывающий, что в рамках Кодекса за ними нет неурегулированных жалоб"<sup>32</sup>.*

39. Более того, Комиссия имеет полномочия рассматривать соответствие и эффективность Кодекса поведения и инициировать процесс его обновления в тех случаях, когда она сочтет это необходимым. В том, что касается мониторинга и оценки, в Статье 16 Кодекса поведения отмечается, что:

*16.1 Соответствующие национальные органы и Комиссия ФАО по генетическим ресурсам растений должны периодически рассматривать соответствие и эффективность Кодекса. Кодекс следует рассматривать как динамичный текст, который при необходимости может быть приведен в соответствие с современными реалиями и в котором учитывались бы технические, экономические, социальные, этические и правовые обстоятельства и ограничения.*

*16.2 Соответствующие профессиональные ассоциации и другие подобные органы, признающие заложенные в Кодексе принципы, могут создавать комитеты по этике и независимой оценке для рассмотрения вопросов о соблюдении положений Кодекса своими членами.*

*16.3 В соответствующее время может возникнуть необходимость в разработке процедур мониторинга и оценки соблюдения заложенных в Кодексе принципов под эгидой Комиссии ФАО по генетическим ресурсам растений, которая при наличии запросов от участвующих сторон может осуществлять урегулирование*

<sup>30</sup> C27/Rep, пункты 104-105, резолюция 8/93

<sup>31</sup> См. CPGR/91/Rep, пункт 86; CL103/Rep, пункт 52

<sup>32</sup> C27/Rep, Приложение E

возникающих разногласий<sup>33</sup>.

40. В Статье 12.3(h) Договора содержится требование о том, что в отсутствие национального законодательства доступ к генетическим ресурсам растений, относящимся к Многосторонней системе и находящимся в условиях *in situ*, будет обеспечиваться в соответствии с такими стандартами, которые будут установлены Руководящим органом. Специальный технический консультативный комитет по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе рассматривал положения Кодекса поведения, которые относятся к техническим аспектам сбора материала, находящегося в условиях *in situ*, как к возможным стандартам, применимым к Статье 12.3 (h) Договора.

41. Таким образом, передача Руководящему органу вышеописанных задач Комиссии по проведению пересмотров и осуществлению мониторинга Кодекса поведения предполагает:

- a) Направление запроса в руководящие органы ФАО о передаче Руководящему органу задач дальнейшего совершенствования и мониторинга соблюдения Кодекса. В таком запросе необходимо будет учесть положения пункта 9 III Устава Комиссии;
- b) При поддержке Комиссии пересмотр Кодекса поведения (статьи 15 и 16) и внесение в него изменений, которые должны быть утверждены Конференцией ФАО; и
- c) При поступлении от Конференции ФАО соответствующего предложения принятия на себя на основе всеобщего согласия функций осуществлять эти новые задачи.

#### IV. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

42. Финансовые ресурсы для работы ФАО в области различных секторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая те задачи и виды деятельности, которые рассматриваются в настоящем документе, выделяются в рамках двухгодичных Программы работы и бюджета (ПРБ), принимаемых Конференцией ФАО. Финансовые ресурсы для выполнения программы работы ФАО включают сумму, выделяемую из регулярного бюджета ФАО (уставных взносов членов ФАО), и прогнозируемую сумму внебюджетных ресурсов (добровольных взносов в целевые фонды). Многие виды деятельности, осуществленные Комиссией в области генетических ресурсов растений в последнее время, например разработка второго Доклада о МГРПСХ, в значительной степени стали возможными благодаря внебюджетным ресурсам.

43. Бюджет Международного договора утверждается его Руководящим органом. Его Финансовые правила определяют источник финансовых средств Международного договора и области их использования, а также структуру Целевого фонда<sup>34</sup>. Бюджет Договора включает: 1) Основной административный бюджет, покрывающий административные расходы в рамках Договора, включая расходы секретариата; 2) такие специальные фонды, как фонд в поддержку участия развивающихся стран, мультидонорские фонды или отделенные фонды, созданные по требованию доноров; и 3) Фонд распределения выгод, созданный в соответствии со Статьей 13.2 Договора.

44. Основной административный бюджет Договора включает средства, предусмотренные для Договора в утвержденном регулярном бюджете ФАО<sup>35</sup>, составляющие в настоящее время приблизительно треть Основного административного бюджета, а также добровольные взносы Сторон Договора и другие взносы.

<sup>33</sup> C27/Rep, Приложение E.

<sup>34</sup> IT/GB-4/11/Report, Приложение A.1.

<sup>35</sup> CL 143/3 пункт 26

45. В том случае, если Руководящему органу Договора будут формально переданы какая-либо задача или какой-либо вид деятельности Комиссии, необходимо будет определиться относительно того, будет ли это иметь какие-либо финансовые последствия. При наличии таких последствий, Конференции ФАО придется решать, перенаправлять ли в Основной административный бюджет Договора какие-либо ресурсы регулярного бюджета ФАО для покрытия некоторых или всех соответствующих затрат.

## **V. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ**

46. Комиссии предлагается изучить настоящий документ и рассмотреть вопрос о передаче задач и видов деятельности Комиссии в области ГРПСХ Руководящему органу с учетом правовых, административных и финансовых последствий.